



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
 Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Varijante španjolskog jezika				akad. god.	2019./2020.
Naziv studija	Diplomski studij hispanistike – opća hispanistika				ECTS	4
Sastavnica	Odjel za hispanistiku i iberiske studije					
Razina studija	☐ preddiplomski		☒ diplomski		☐ integrirani	
Vrsta studija	☐ jednopredmetni ☒ dvopredmetni		☒ sveučilišni		☐ stručni	
Godina studija	☒ 1.		☐ 2.		☐ 3.	
Semestar	☒ zimski ☐ ljetni		☒ I.		☐ II.	
Status kolegija	☒ obvezni kolegij		☒ izborni kolegij		☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela	
Opterećenje	15 P 15 S V		Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje		☐ DA ☒ NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	v. raspored		Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			španjolski
Početak nastave	v. raspored		Završetak nastave			v. raspored
Preduvjeti za upis kolegija	Upisan diplomski studij hispanistike.					
Nositelj kolegija	doc. dr. sc. Marko Kapović					
E-mail	makapovic@unizd.hr				Konzultacije	v. raspored
Izvođač kolegija	doc. dr. sc. Marko Kapović					
E-mail	makapovic@unizd.hr				Konzultacije	v. raspored
Vrste izvođenja nastave	☒ predavanja ☒ samostalni zadaci		☒ seminari i radionice ☐ multimedija i mreža		☐ vježbe ☐ laboratorij	
Ishodi učenja kolegija			☐ e-učenje ☐ terenska nastava ☒ mentorski rad ☐ ostalo			
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	- ovladati osnovnim dijalektološkim terminima poput jezik, dijalekt, varijetet, varijanta, varijabla, izoglosa - objasniti odnos između jezika i dijalekta - upoznati najvažnije varijable (fonetske, fonološke, morfološke, sintaktičke) u španjolskom jeziku - usvojiti najosnovnije leksičke razlike različitih varijeteta španjolskog - upoznati osnovne i složenije podjele španjolskih dijalekata - upoznati karakteristike različitih varijeteta španjolskog jezika - pridonijeti boljem razumijevanju različitih dijalekata - identificirati specifičnosti španjolskih dijalekata - prepoznati varijabilnost jezika kao njegovu osnovnu karakteristiku					
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave ☐ praktični rad ☒ kolokvij(i)		☒ priprema za nastavu ☐ eksperimentalni rad ☒ pismeni ispit		☐ domaće zadaće ☐ izlaganje ☐ usmeni ispit	
Uvjeti pristupanja ispitu	Kolegij je koncipiran na način da nema završnog ispita. Da bi se položio, moraju se ispuniti sljedeći uvjeti: 1) Redovito pohađanje nastave (70% dolazaka). Studentima koji ne izvršavaju nastavne obveze, u skladu s Pravilnikom o studiranju, nastavnik može uskratiti potpis i pravo pristupanja ispitu. 2) Ostvarivanje pozitivne ocjene iz minimalno šest mini-ispita koji će se održati tijekom semestra.					

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	3) Izrada seminarskog rada i njegova prezentacija na nastavi.		
Ispitni rokovi	☒ zimski ispitni rok	☐ ljetni ispitni rok	☒ jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	v. raspored		v. raspored
Opis kolegija	Cilj je ovoga kolegija upoznati studente s različitim varijantama jezika koji govori oko 500 milijuna ljudi. Pažnja će se posvetiti poluotočnim i hispanoameričkim dijalektima, te će se nastojati sistematično i fenomenološki studentima približiti ova kompleksna problematika. Budući da bi bilo nemoguće očekivati da se studenti upoznaju sa svim karakteristikama svih varijeteta španjolskog, u ovom kolegiju ćemo se koncentrirati na najvažnije i najupečatljivije fonetske, morfološke, sintaktičke i leksičke specifičnosti. Na kolegiju će se varijante španjolskog jezika proučavati iz perspektive dijalektologije i sociolingvistike.		
Sadržaj kolegija (nastavne teme)		Naslov predavanja	Obavezna literatura za predavanje
	1.	Uvodno predavanje. Upoznavanje studenata sa silabusom, ciljevima kolegija i njihovim obvezama. Uvodne opservacije o različitim varijetetima španjolskog jezika.	
	2.	Odnos između jezika i dijalekta. Dijalekatski kontinuum. Pojam varijeteta. Granice između dijalekata. Izoglose. Varijable.	Moreno Fernández (2009: 31-44)
	3.	Ključne varijable po kojima se španjolski dijalekti razlikuju. Fonetske, morfološke, morfosintaktičke i leksičke varijable. Castellano ili español?	Hualde; Olarrea; Escobar; Travis (2009: 324-331); Članak: „Español o castellano: un debate abierto“
	4.	Varijante španjolskog jezika: kastiljski španjolski. Zapadni i istočni kastiljski. Castellano-manchego.	Moreno Fernández (2009: 107-121)
	5.	Varijante španjolskog jezika: kastiljski španjolski u dvojezičnim područjima, Kataloniji, Galiciji i Baskiji.	Moreno Fernández (2009: 122-129)
	6.	Varijante španjolskog jezika: andaluški španjolski. Istočni i zapadni andaluški.	Moreno Fernández (2009: 145-169)
	7.	Andaluški španjolski i prijelazna područja: Extremadura i Murcia. Kanarski španjolski.	Moreno Fernández (2009: 185-200)
	8.	Opće karakteristike američkog španjolskog. Nastanak američkog španjolskog. Andalucistička hipoteza.	Moreno Fernández (2009: 203-219)
	9.	Varijante španjolskog jezika: karipski španjolski.	Moreno Fernández (2009: 221-233)
	10.	Varijante španjolskog jezika: meksički i srednjeamerički španjolski.	Moreno Fernández (2009: 249-271)
	11.	Varijante španjolskog jezika: andski španjolski.	Moreno Fernández (2009: 291-306)
	12.	Varijante španjolskog jezika: španjolski juga Hispanske Amerike. Buenos Aires, <i>lunfardo</i> i <i>cocoliche</i> .	Moreno Fernández (2009: 329-347)
	13.	Varijante španjolskog jezika: čileanski španjolski.	Moreno Fernández (2009: 367-387)
	14.	Španjolski u SAD-u, Africi i Aziji. <i>Espanglish</i> . Kreolski jezici nastali na bazi španjolskoga: <i>papiamento</i> , <i>palenquero</i> y <i>chabacano</i> .	Moreno Fernández (2009: 391-416)
	15.	Ponavljjanje.	



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (syllabus)

Obvezna literatura	Moreno Fernández, F. 2009: <i>La lengua española en su geografía</i> . Madrid: Arco/Libros. Hualde, I.; Olarrea, A.; Escobar, A.; Travis, C. 2009: <i>Introducción a la lingüística hispánica</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Hermoso, B.; Ortega, P.; Lucas, A. 2001: „Español o castellano: un debate abierto“. El mundo.																		
Dodatna literatura	Carricaburo, N. 1997: <i>Las fórmulas de tratamiento en el español actual</i> . Madrid: Arco/Libros. Escobar, A.; Potowski, K. 2015: <i>El español de los Estados Unidos</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Fontanella de Weinberg, M. 1992: <i>El español de América</i> . Madrid: Mapfre. García Mouton, P. 2007 [1994]: <i>Lenguas y dialectos de España</i> . Madrid: Arco/Libros. Lipski, J. 2002 [1996]: <i>El español de América</i> . Madrid: Cátedra. Lipski, J. 2008: <i>Varieties of Spanish in the United States</i> . Washington: Georgetown University Press. López Morales, H. 1992: <i>El español del Caribe</i> . Madrid: Mapfre. Moreno de Alba, J. 2007: <i>Introducción al español americano</i> . Madrid: Arco/Libros. Moreno Fernández, F. (ed.) 1993: <i>La división dialectal del español de América</i> . Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares. Penny, R. 2004 [2000]: <i>Variation and change in Spanish</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Zamora Munné, J.; Guitart, J. 1988 [1982]: <i>Dialectología hispanoamericana</i> . Salamanca: Almar.																		
Mrežni izvori	http://dialects.its.uiowa.edu/# - video snimke većine španjolskih dijalekata http://lab.chass.utoronto.ca/rescentre/spanish/ - snimke nekih španjolskih dijalekata http://prosodia.upf.edu/atlasentonacion/index.html - interaktivni atlas španjolske intonacije http://jotamartin.byethost33.com/alpi0.php?i=1 - izoglose dijalekata španjolskog na iberском poluotoku																		
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	<table><tr><th colspan="6">Samo završni ispit</th></tr><tr><td colspan="2">☐ završni pismeni ispit</td><td colspan="2">☐ završni usmeni ispit</td><td colspan="2">☐ pismeni i usmeni završni ispit</td></tr><tr><td>☒ samo kolokvij/zadaće</td><td>☐ kolokvij / zadaća i završni ispit</td><td>☒ seminarski rad</td><td>☐ seminarski rad i završni ispit</td><td>☐ praktični rad</td><td>☐ drugi oblici</td></tr></table>	Samo završni ispit						☐ završni pismeni ispit		☐ završni usmeni ispit		☐ pismeni i usmeni završni ispit		☒ samo kolokvij/zadaće	☐ kolokvij / zadaća i završni ispit	☒ seminarski rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad	☐ drugi oblici
Samo završni ispit																			
☐ završni pismeni ispit		☐ završni usmeni ispit		☐ pismeni i usmeni završni ispit															
☒ samo kolokvij/zadaće	☐ kolokvij / zadaća i završni ispit	☒ seminarski rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad	☐ drugi oblici														
Način formiranja završne ocjene (%)	a) kontinuirana evaluacija 60% Tijekom semestra održat će se 10 mini-ispita trajanja cca. 10-15 min na kojima će se provjeravati pripremljenost studenata za nastavu. U mini-ispitima će se ispitivati gradivo obrađeno prethodnog tjedna i gradivo iz literature koje je trebalo pripremiti za taj tjedan. Da bi se položio kolegij potrebno je ostvariti pozitivnu ocjenu iz minimalno šest mini-ispita. b) seminarski rad 40% Svaki student izraditi će jedan seminarski rad. Temu za rad studenti odabiru samostalno, a ona mora biti vezana uz gradivo koje će se obrađivati na satu. Cilj je da teme izlaganja detaljnije obrade neke od sadržaja kojih ćemo se inače samo dotaknuti na predavanjima. Na ovaj način studenti su u mogućnosti usmjeriti predavanja ka onim područjima koja ih više interesiraju. Na drugom predavanju studenti su dužni prijaviti okvirnu temu izlaganja koje će održati na onom predavanju uz koje je vezana tema rada. Dva tjedna prije izlaganja, studenti su dužni predati nacrt izlaganja (najmanje jednu, a najviše dvije stranice) u kojem će ukratko opisati na koji način planiraju održati izlaganje, te kritički prikazati literaturu kojom će se koristiti. Nakon što im nastavnik odobri nacrt, uz potencijalne promjene studenti kreću u izradu izlaganja. Tjedan dana prije izlaganja, studenti su dužni nastavniku poslati svoju finalnu verziju prezentacije koju će po potrebi prema uputama naknadno dodatno modificirati. Prezentacija mora biti razumljiva, dobro strukturirana i jasno prezentirana. Uz prezentaciju, studenti moraju pripremiti i pet pitanja kojima će na kraju izlaganja provjeriti jesu li im kolege razumjele ključne teze iz izlaganja. Pitanja se moraju odnositi na najbitnije dijelove prezentacije i biti postavljena na način da pozorni slušači na njih mogu odgovoriti. Ako je moguće, poželjno je u prezentaciju uključiti kratke audio ili video snimke ili tekstove za ilustraciju obrađenih fenomena. Do kraja radnog tjedna u kojem se održava izlaganje studenti moraju svim kolegama i nastavniku poslati: a) Power Point prezentaciju i bilješke po kojima su izlagali b) popis postavljenih pitanja s odgovorima																		



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	Ukoliko se kolegama i nastavniku pravovremeno ne pošalju traženi dokumenti, seminarski rad ocijenit će se ocjenom nedovoljan.	
	Konačna ocjena dobiva se zbrajanjem dviju parcijalnih ocjena (60% mini-ispiti, 40% seminarsko izlaganje) uz uvjet da su obje parcijalne ocjene pozitivne.	
Ocjenjivanje /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	0-60	% nedovoljan (1)
	60-70	% dovoljan (2)
	70-80	% dobar (3)
	80-90	% vrlo dobar (4)
	90-100	% izvrstan (5)
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo	
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>. U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.	